

A Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság közötti szerződéshez a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságáról 1964. október 31.-én létrejött szerződés módosításáról és kiegészítéséről

zum Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik über Änderungen und Ergänzungen des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen vom 31. Oktober 1964

A M A G Y A R N É P K Ö Z T Á R S A S Á G  
és az  
O S Z T R Á K K Ö Z T Á R S A S Á G  
közötti  
Á L L A M H A T Á R

S T A A T S G R E N Z E  
zwischen der  
R E P U B L I K Ö S T E R R E I C H  
und der  
U N G A R I S C H E N V O L K S R E P U B L I K

AZ ÁLLAMHATÁR LEÍRÁSA  
TÉRKÉPEKKEL

BESCHREIBUNG UND PLAN  
DER STAATSGRENZE

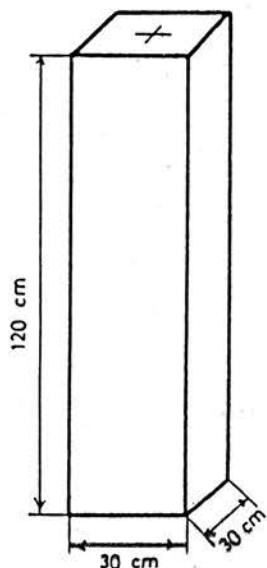
Alsakasz: C V  
Unterabschnitt:

Lapincs:  
Lafnitz: C 101/2aMö, C 101/2aM - C 102Mö ÉN

Az alkalmazott határjeltek vázlata  
Skizze der verwendeten Grenzzeichen

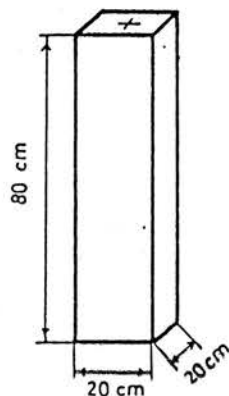
Főkő:

Hauptstein



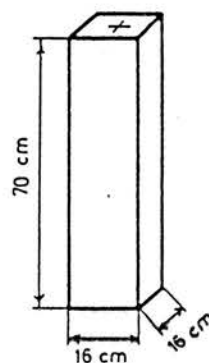
Közönséges kő

Gewöhnlicher Stein



Közbeiktatott kő

Zusätzlicher Stein



| A határjelek<br>Grenzzeichen |                    |                          |                  |        |   | A határvonal<br>Grenzverlauf  |  |   |
|------------------------------|--------------------|--------------------------|------------------|--------|---|---|--|---|
| száma<br>Nummer              |                    |                          | jellege          | anyaga | elhelyezése                             | vízszintes<br>távolsága<br>méterben   | Törési szög<br>a határjeleken            | leírása a következő határjelig<br>A határvonalat képezi:                              |
| főkő                         | közön-<br>séges kő | közbe-<br>iktatott<br>kő | Gattung          | Art    | Lage im Gelände                         | Horizontale<br>Entfernung<br>zwischen<br>den Grenz-<br>zeichen<br>in Metern | Horizontalwinkel<br>am Grenzzeichen      | Grenzbeschreibung bis zum<br>nächsten Grenzzeichen<br>Die Grenze wird gebildet durch: |
| Haupt-<br>stein              | Gewöhn-<br>Stein   | Zusätzl.<br>Stein        |                  |        |   |   |  |   |
| 1                            | 2                  | 3                        | 4                | 5      | 6                                       | 7   | 8  | 9   |
| C101<br>2                    |                    |                          |                  |        |   | 18,13   |  |   |
| C101<br>2a<br>MÖ             |                    |                          | páros-<br>kő     |        | Határponton<br>Auf der Grenze           |   | C101 - C101<br>2 2a<br>M                 |   |
| C101<br>2a<br>M              |                    |                          | Doppel-<br>stein | Beton  | In Ungarn                               | 64,48   | 179 45 10<br>C101 - C101<br>2 3<br>Ö     | Szabályozott<br>Lapincs folyó<br>közepe   |
| C101<br>3<br>Ö               |                    |                          | páros-<br>kő     |        | Magyar terü-<br>leten<br>In Österreich  | 148,73  | 252 54 00<br>C101 - C101<br>2a 3<br>MÖ Ö | Mittellinie des<br>regulierten Laf-<br>nitzflusses                                    |
| C101<br>3<br>M               |                    |                          | Doppel-<br>stein |        | Magyar terü-<br>leten<br>In Ungarn      | 123,34  | C101 - C101<br>2a 4<br>M M               |   |
| C101<br>4<br>Ö               |                    |                          | páros-<br>kő     | Beton  | Osztrák terü-<br>leten<br>In Österreich | 186,86  | C101 - C101<br>3 4<br>Ö Ö                |   |
|                              |                    |                          | Doppel-<br>stein |        |   |   | 172 51 10<br>C101 - C101<br>3 5<br>Ö Ö   |   |
|                              |                    |                          |                  |        |   |   | 172 13 00                                |   |

| A határjelek összrendezői<br>méterben<br>Koordinaten der<br>Grenzzeichen in Metern |             | A kiegészítő mérési vázlat száma<br>Zusätzl. Feldskizze | Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban<br>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880 |
|--|-------------|---|---|
| + Y  | + X         |   |   |
| 10   | 11          | 12  | 13  |
| + 211 386,35   | + 16 904,94 |   |   |
| + 211 442,06   | + 16 937,41 |   |   |
| + 211 495,28   | + 16 803,67 |   |   |
| + 211 535,20   | + 16 856,55 |   |   |
| + 211 651,06   | + 16 700,47 |   |   |

| A határjelek<br>Grenzzeichen |   |   |                                  |        |   | A határvonal<br>Grenzverlauf  |   |  |   |   |
|------------------------------|---|---|----------------------------------|--------|---|---|---|--|---|---|
| száma<br>Nummer              |   |   | jellege                          | anyaga | elhelyezése                             | vizzintes<br>távolsága<br>méterben  | Törési szög<br>a határjeleken                       | leírása a következő határjelig<br>A határvonalat képezi:   |   |   |
| főkő<br>Haupt-<br>stein      | közön-<br>séges kő<br>Gewöhn-<br>l. Stein | közbe-<br>iktatott<br>kő<br>Zusätzl.<br>Stein | Gattung                          | Art    | Lage im Gelände                         | Horizontale<br>Entfernung<br>zwischen<br>den Grenz-<br>zeichen<br>in Metern | Horizontalwinkel<br>am Grenzzeichen                 |  |   |   |
|                              |   |   |                                  |        |   |   | o   | '  | " |   |
| 1                            | 2   | 3   | 4                                | 5      | 6                                       | 7   | 8   |  |   | 9 |
| C101<br>4<br>M               |   |   | páros-<br>kő<br>Doppel-<br>stein |        | Magyar terü-<br>leten<br>In Ungarn      | C101-C101<br>3 4<br>M M<br>177,89   | C101 - C101<br>3 5<br>M M                           | Szabályozott<br>Lapincs folyó<br>közepe  |   |   |
| C101<br>5<br>Ö               |   |   | páros-<br>kő                     |        | Osztrák terü-<br>leten<br>In Österreich | C101-C101<br>4 5<br>Ö Ö<br>184,08   | C101 - C101<br>4 6<br>Ö Ö                           | Mittellinie des<br>regulierten Laf-<br>nitzflusses   |   |   |
| C101<br>5<br>M               |   |   | Doppel-<br>stein                 | Beton  | Magyar terü-<br>leten<br>In Ungarn      | C101-C101<br>4 5<br>M M<br>177,76   | C101 - C101<br>4 6<br>M M                           |  |   |   |
| C101<br>6<br>Ö               |   |   | páros-<br>kő                     | Beton  | Osztrák terü-<br>leten<br>In Österreich | C101-C101<br>5 6<br>M M<br>184,62   | C101 - C101<br>5 7<br>Ö Ö                           | C 101/7 számú pá-<br>ros köveket össz-<br>kötő egyenes és a<br>szabályozott Lapincs<br>folyó közepének<br>metszéspontjától a<br>C 101/7 M <sup>Ö</sup> ig egyenes.   |   |   |
| C101<br>6<br>M               |   |   | Doppel-<br>stein                 |        | Magyar terü-<br>leten<br>In Ungarn      | C101-C101<br>6 7<br>M M<br>177,53   | C101 - C101<br>5 7<br>M ÖM                          | Die Grenze verläuft<br>vom Schnittpunkt<br>der die Doppelsteine<br>C 101/7 verbindenden<br>Geraden mit der<br>Mittellinie des<br>regulierten Lafnitz-<br>flusses bis zum<br>Grenzzeichen<br>C 101/7 M <sup>Ö</sup> |   |   |
| C101<br>7<br>Ö               |   |   | páros-<br>kő                     |        | Osztrák terü-<br>leten<br>In Österreich | C101-C101<br>6 7<br>M M <sup>Ö</sup><br>157,36                              | C101 - C101<br>6 7<br>M <sup>Ö</sup> M <sup>Ö</sup> |  |   |   |
| C101<br>7<br>M <sup>Ö</sup>  |   |   | Doppel-<br>stein                 |        | Határponton<br>Auf der Grenze           | C101-C101<br>7 7<br>Ö M <sup>Ö</sup><br>162,18                              | C101 - C101<br>6 8<br>M M <sup>Ö</sup>              |  |   |   |
|                              |   |   |                                  |        |   | C101-C101<br>7 7<br>Ö M <sup>Ö</sup><br>163 58 00                           |   |  |   |   |

| A határjelek összrendezői<br>méterben<br>Koordinaten der<br>Grenzzeichen in Metern |            |    | A kiegészítő mérési vázlat száma<br>Zusätzl. Feldskizze |    |   |
|--|------------|----|---|----|---|
| +  | Y          | +  |   | X  |   |
| 10   |            | 11 |   | 12 | 13  |
| +  | 211 683,00 | +  | 16 757,55   |    | <p>Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban<br/>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880</p> |
| +  | 211 816,88 | +  | 16 620,52   |    |   |
| +  | 211 843,53 | +  | 16 681,21   |    |   |
| +  | 211 992,96 | +  | 16 565,00   |    |   |
| +  | 212 013,13 | +  | 16 628,75   |    |   |
| +  | 212 145,48 | +  | 16 526,26   |    |   |
| +  | 212 170,08 | +  | 16 587,90   |    |   |
|  |            |    |   |    |   |

| A határjelek<br>Grenzzeichen |  |   |                    |               |                                | A határvonal<br>Grenzverlauf  |  |  |  |   |
|------------------------------|--|---|--------------------|---------------|--------------------------------|---|--|--|--|---|
| száma<br>Nummer              |  |   | jellege<br>Gattung | anyaga<br>Art | elhelyezése<br>Lage im Gelände | vizzintes<br>távolsága<br>méterben<br>Horizontale<br>Entfernung<br>zwischen<br>den Grenz-<br>zeichen<br>in Metern | Törési szög<br>a határjeleken<br>Horizontalwinkel<br>am Grenzzeichen |  |  | leírása a következő határjelig<br>A határvonalat képezi:<br>Grenzbeschreibung bis zum<br>nächsten Grenzzeichen<br>Die Grenze wird gebildet durch: |
| főkő<br>Haupt-<br>stein      | közön-<br>séges kő<br>Gewöhn-<br>Stein | közbe-<br>iktatott<br>kő<br>Zusätzl.<br>Stein |                    |               |                                |   | o  | '  | "  |   |
| 1                            | 2                                      | 3   | 4                  | 5             | 6                              | 7   | 8  |  |  | 9   |
| C101                         | 8<br>MÖ                                | C101<br>9<br>MÖ                               |                    | Beton         | Határponton                    | C101-C101<br>7 8<br>MÖ MÖ<br>99,25  | C101-C101<br>7 9<br>MÖ MÖ  | a határköveket<br>összekötő egyenes<br>vonal | die gerade Ver-<br>bindungsline der<br>Grenzsteine |   |
|                              |  |   |                    |               |                                | C101-C101<br>8 9<br>99,78   | C101-C102<br>8 NO<br>MÖ ÉK   |  |  |   |
|                              |  |   |                    |               |                                | C101-C102<br>9 NO<br>MÖ ÉK  | C101-C102<br>9 ÉK<br>MÖ NO   |  |  |   |
| C102                         | MÖ<br>ÉK<br>NO                         |   |                    |               | Auf der<br>Grenze              | 107,90  | C101-C102<br>9 ÉK<br>MÖ NO   |  |  |   |
| C102                         | MÖ<br>DNY<br>SW                        |   |                    |               |                                | 57,12   |  |  |  |   |

| A határjelek összehangolt<br>koordinátái<br>méterben<br>Koordinaten der<br>Grenzzeichen in Metern |             |   | A kiegészítő mérési vázlat száma<br>Zusätzl. Feldskizze |   |
|---|-------------|---|---|---|
| +   | Y           | + |   | X   |
| 10  | 11          |   | 12  | 13  |
| + 212 269,30  | + 16 590,40 |   |   | <p>Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban<br/>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880</p> |
| + 212 368,81  | + 16 597,75 |   |   |   |
| + 212 463,89  | + 16 546,73 |   |   |   |
|   |             |   |   |   |

Ezt a "Az államhatár leírása térképekkel" okmányt a Vegyesbizottság magyar és az osztrák tagozata műszaki szakértői készítették.

Diese "Beschreibung und Plan der Staatsgrenze" wurde von den technischen Experten der österreichischen und ungarischen Delegation der Gemischten Kommission verfasst.

Kovács Annelius elh. műszk

A magyar műszaki szakértő  
Der ungarische technische  
Experte

Ing.-Ing. P. Kuttler

Az osztrák műszaki szakértő  
Der österreichische technische  
Experte

Ezt "Az államhatár leírása térképekkel" okmányt a közös államhatár felmérésére és megjelölésére alakult Magyar-Osztrák Vegyesbizottság felülvizsgálta.

Diese "Beschreibung und Plan der Staatsgrenze" wurde von der österreich-ungarischen Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze überprüft.

Bécs, 1985. év március 15-én  
Wien am 15. März 1985

Kovács Annelius

Vegyesbizottság magyar  
tagozatának elnöke

Die Vorsitzende der  
ungarischen Delegation  
der Gemischten Kommission



P. Kuttler

Vegyesbizottság osztrák  
tagozatának elnöke

Der Vorsitzende der  
österreichischen Delegation  
der Gemischten Kommission

